



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 27.4.2006
KOM(2006) 180 slutlig

2006/0061 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet om förlängning av samarbetsprogrammet mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av avtalet om förlängning av samarbetsprogrammet mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning

(framlagda av kommissionen)

MOTIVERING

1. BAKGRUND

Detta förslag läggs fram mot bakgrund av EU:s dagordning för den högre utbildningen och mot bakgrund av förbindelserna mellan EU och USA. Enligt EU:s dagordning skall den högre utbildningen bli världsledande i fråga om relevans och kvalitet, och i förbindelserna med USA behövs ett utvidgat samarbete inom utbildning.

Utbildning har blivit en väsentlig del av Lissabonstrategin där Europeiska unionens utbildning förväntas bli en referens i världsklass fram till 2010. Ett sådant mål kan bara uppnås om den europeiska utbildningen bevarar kontakten med utvecklingen i världen, särskilt genom att samarbeta och pröva metoder och standarder mot dem som råder i världens ledande länder såsom USA.

Förbindelserna med USA har strategisk betydelse för EU och ökar ständigt i omfattning. Ledare vid toppmötet mellan EU och USA i Dromoland 2004 enades om att söka efter metoder och bra lösningar för samarbete för att öka den ekonomiska tillväxten, skapa nya arbetstillfällen och främja innovation. Den 18 maj 2005 antog kommissionen ett meddelande om ett förstärkt partnerskap mellan EU och USA¹, där den i linje med Lissabonstrategin utpekade utbildningssamarbete som ett viktigt sätt att stimulera kunskaps- och innovationsdynamiken och där kommissionen ansåg att det nu gällande avtalet om högre utbildning och yrkesinriktad utbildning bör förlängas och utvidgas. Den 20 juni 2005 enades ledare vid toppmötet mellan EU och USA i Washington om ett initiativ för att förbättra den transatlantiska ekonomiska integrationen och tillväxten. I initiativet nämns utbildningssamarbete som ett sätt att öka synergien över Atlanten i takt med att både EU och USA blir allt mer kunskapsbaserade ekonomier. Man åtog sig att arbeta för att förlänga och förstärka avtalet mellan EU och USA om högre utbildning och yrkesinriktad utbildning, i vilket Fulbright/EU-programmet ingår, och att öka utbildningssamarbetet och utbytet mellan de amerikanska och europeiska medborgarna.

Nuvarande avtal förlängde programmet mellan EG och USA i ytterligare fem år. Det ingicks 2000 och löpte ut 2005. En extern utvärdering gjordes från oktober 2004 till mars 2005. De oberoende utvärderarna fann att programmet är ett verkningsfullt redskap för att etablera långsiktiga partnerskap och samverkansfördelar inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning tvärs över Atlanten, och att det har bidragit till ökad ömsesidig förståelse och till att människors resurser utvecklats på ett bättre sätt. Den 27 juni 2005 antog kommissionen ett meddelande om resultaten av utvärderingen².

Enligt förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut av den 24 oktober 2005 som ger kommissionen i uppdrag att förhandla med USA om ett nytt avtal³, har kommissionen nu förhandlat fram ett nytt avtal med USA.

¹ KOM(2005) 196.

² KOM(2005) 274.

³ Punkt 6 i "A-listan" i 13437/05 som antogs vid rådets (jordbruk/fiske) 2685:e möte måndagen den 24 och tisdagen den 25 oktober 2005.

Rådet ombeds att godkänna besluten om undertecknande och ingående av avtalet om ett förlängt samarbetsprogram inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning mellan EU och USA för perioden 2006–2013.

2. MÅL

2.1. Allmänna mål

De allmänna målen för EU/USA-programmet är följande:

- (1) Främja ömsesidig förståelse mellan folken i Europeiska gemenskapen och Förenta staterna, inklusive bredare kunskap om varandras språk, kulturer och institutioner.
- (2) Se till att människors resurser utvecklas på ett bättre sätt både i Europeiska gemenskapen och i USA, inbegripet förvärvande av de kunskaper som behövs för att kunna möta utmaningarna i den globala kunskapsbaserade ekonomin.

Därför skall EU/USA-programmet inriktas på att förbättra den högre utbildningen och den yrkesinriktade utbildningen hos bägge parter.

2.2. Särskilda mål

De särskilda målen för EU/USA-programmet är följande:

- (1) Att förbättra samarbetet mellan EU och USA inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning.
- (2) Att bidra till utvecklingen av inrättningar för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning.
- (3) Att bidra till de enskilda deltagarnas personliga utveckling för deras egen skull och som ett sätt att uppnå programmets allmänna mål.
- (4) Att bidra till det transatlantiska utbytet mellan medborgarna i EU och i USA.

2.3. Operativa mål

De operativa målen för EU/USA-programmet är följande:

- (1) Att stödja samarbetet mellan inrättningar för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning i syfte att främja gemensamma kursprogram och utbyten.
- (2) Att förbättra kvaliteten på det transatlantiska studentutbytet genom att främja öppenhet, ömsesidigt erkännande av kvalifikationer och studieperioder och när så är lämpligt, möjlighet att överföra studiemeriter.
- (3) Att stödja samarbetet mellan offentliga och privata organisationer som är verksamma inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning för att främja diskussion och erfarenhetsutbyte när det gäller politiska frågor.
- (4) Att stödja transatlantiskt utbyte för yrkesverksamma för att uppnå bättre ömsesidig förståelse för frågor som gäller förbindelserna mellan EU och USA.

3. FÖRENLIGHET MED ÖVRIG POLITIK

EU/USA-programmet inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning ligger fullt i linje med och kompletterar andra EU-instrument på dessa områden, och gör det möjligt att verka för en utbildning av hög kvalitet genom samarbete mellan EU och USA. Dessutom omfattar programmet samarbete över Atlanten enskilda människor emellan, vilket saknas i EU:s andra program för utbildning.

Programmet kompletterar också den verksamhet som EU:s *Centers of Excellence* bedriver vid amerikanska universitet genom att erbjuda ytterligare möjligheter till utbyte och genom att främja ett strukturerat samarbete mellan inrättningar och organisationer på båda sidor om Atlanten.

Genom detta kommer programmet också att bidra till kommissionens diplomatiska ansträngningar i USA, inbegripet den diplomatiska verksamheten vid kommissionens delegationer i Washington och New York, vilket är i linje med de ökade åtagandena när det gäller diplomatisk verksamhet, särskilt med EU:s huvudsakliga strategiska partner.

4. SAMRÅD MED BERÖRDA PARTER

- Undersökning från 2001 om formerna för samarbete inom den yrkesinriktade utbildningen

Den undersökning som kommissionen beställde bekräftade värdet av samarbetet mellan EG och USA inom den yrkesinriktade utbildningen. Yrkesutbildningsinrättningarna är inte nödvändigtvis väl förberedda på det transatlantiska samarbetet, men det finns en stor potential till ömsesidig utveckling genom detta slags samarbete som erbjuder nya möjligheter till transatlantiska utbyten för studerande, praktikanter och personal som annars inte skulle ha fått sådana möjligheter. I undersökningen konstaterades att det krävdes avsevärt högre anslag för att också yrkesinriktad utbildning skulle kunna ingå tillsammans med högre utbildning.

- Extern delutvärdering

En extern utvärdering blev färdig i början av 2005. I den bekräftades att programmet var effektivt och ändamålsenligt och till gagn för de medverkande inrättningarna, fakulteterna och studenterna. Programmet ansågs dock för litet för att kunna påverka den ömsesidiga förståelsen mellan EU:s och USA:s medborgare. Projekten är för det mesta möjliga att bedriva vidare, men alla verksamheter kan inte fortsätta på samma sätt. Utvärderarna föreslog särskilt att man skulle införa ett system med ytterligare utbytesstipendier för lyckade projekt. Den 27 juni 2005 antog kommissionen ett meddelande om resultaten av utvärderingen⁴.

- 2004 års seminarium i Washington om det framtida samarbetet mellan EU och USA

Ett rundabordssamtal med framstående experter och regeringsföreträdare från EU och USA anordnades tillsammans med det amerikanska utbildningsdepartementet (FISPE) i Washington den 27 november 2004. Experterna konstaterade att EU/USA-programmet hade varit ytterst värdefullt för de deltagande inrättningarna, fakulteterna och studenterna, och att det hade strategisk betydelse för relationerna mellan människor i EU och USA. De betonade att programmet möjliggjorde framväxten av transatlantiska multilaterala partnerskap med

⁴ KOM(2005) 274

gynnsam inverkan på personalen och deltagande utbytesstuderande. Särskilt de studerande kunde väsentligt förbättra sin kulturella kompetens, sin anpassningsförmåga, sina studieresultat och sina utsikter att få kvalificerade arbeten på en internationell arbetsmarknad. Dessutom underströks att mer borde göras för att se till att programmet leder till med omfattande och långsiktiga resultat. För detta krävs ett program i större skala och åtgärder som bidrar till att göra de enskilda projekten mer långsiktiga. Slutligen framfördes tanken att programmet borde kompletteras med åtgärder och policyinriktad dialog i systemfrågor.

5. GRANSKADE MÖJLIGHETER

5.1. Tillvägagångssätt och instrument: Policydialog och samordning

En policydialog mellan EU och USA kan naturligtvis bidra till en bättre förståelse för utbildningsstrategier, leda till utbyte av bra lösningar och i förlängningen också till åtgärder som direkt påverkar medborgarna.

Emellertid kan inte enbart denna dialog leda till ett innovativt samarbete ”nerifrån-och upp” och mellan människor, eller främja rörlighet av hög kvalitet för unga människor och ge ungdomar och ungdomsorganisationer ökade möjligheter till medverkan i utbyte över Atlanten. Det behövs ett program med särskilda insatser för att uppmuntra och stödja sådan verksamhet.

5.2. Möjliga alternativ till ett utgiftsprogram

5.2.1. Införlivande med befintliga eller föreslagna program

De befintliga utbildningsprogrammen som *Sokrates* och *Leonardo da Vinci* är utformade och avsedda bara för medlemsstaternas medborgare. Beslutsprocessen, åtgärdernas slag och formerna för genomförandet är inte väl lämpade för bilateralt samarbete mellan EU och USA inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning. Detsamma gäller det framtida programmet för livslångt lärande.

”*Erasmus Mundus*” syftar till att höja kvaliteten på högre utbildning i Europeiska unionen och främja den i hela världen via ett stipendiesystem för studenter och forskare från länder utanför unionen. Det är ett program för högre utbildning som främst är inriktat på att locka till sig utomeuropeiska studerande på magisternivå. Därför har det inte utformats för bilateralt utbyte, internationell utveckling av kursplaner och institutionellt samarbete. Det har omfattar inte yrkesinriktad utbildning och det är inriktat på utbildning efter grundnivån, medan det föreslagna programmet för samarbete med USA främst är inriktat på verksamhet på grundnivån.

Andra externa program är också olämpliga för att uppnå målen för det bilaterala samarbetet mellan EU och USA.

5.2.2. Förlängning av avtalet och programmets fortsättning i dess nuvarande utformning

Det avtal och program som föreslås innebär ingen större avvikelse från de nuvarande formerna för samarbete. Det överensstämmer med kommissionens meddelande av den 18 maj

2005⁵ där kommissionen förespråkade att det nuvarande samarbetet skulle stärkas. Vidare ligger det i linje med det gemensamma åtagandet vid toppmötet mellan EU och USA i juni 2005 om att arbeta för att förlänga och utvidga avtalet för att öka utbildningssamarbetet och utbytena mellan EU:s och USA:s medborgare.

I programmet beaktas erfarenheterna från tidigare verksamhet och från den oberoende delutvärderingen. Detta sker genom att man skiljer på högre utbildning och yrkesinriktad utbildning, främjar gemensamma studieprogram och utgår från hög kvalitet och förbättrade utbyten för studerande, praktikanter och personal.

I utvärderingen konstaterades att det aktuella programmets anspråkslösa budget begränsade programmet potentiella effekter på högre utbildning och förhindrade utvecklingen av ett omfattande samarbete inom yrkesinriktad utbildning. Det program som skall inrättas enligt det föreslagna avtalet får ökade anslag (från 2 miljoner euro per år till i genomsnitt 6,5 miljoner euro per år) med hänsyn till omfattningen av EU:s och USA:s system för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning och möjligheterna till samarbete.

5.3. Bedömning av de positiva och negativa effekterna av de granskade möjligheterna

Om programmet når sina mål ger detta positiva effekter på kort och lång sikt för såväl ungdomar som inrättningar och organisationer som är verksamma inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning. Transatlantiska utbyten ger deltagarna värdefulla erfarenheter som hjälper dem att finna sig till rätta i dagens samhälle och kunskapsbaserade ekonomi.

Samarbetet mellan inrättningarna hjälper dem att förbättra sina kursplaner och pedagogiska metoder genom att de kan lära av varandras bästa lösningar och gemensamt utveckla nya metoder.

På lång sikt bidrar samarbetet till att bevara den mycket goda förståelse människor emellan som existerar mellan EU och USA.

Det finns inga konflikter mellan effekterna på social, ekonomisk eller miljörelaterad nivå.

5.4. Anledningar till att välja den föreslagna möjligheten

Det finns ett brett samförstånd om att högre utbildning bör förbli ett centralt inslag i programmet. Samtidigt bör programmet också ge organisationer som bedriver yrkesinriktad utbildning, och som annars inte skulle inleda ett samarbete över Atlanten, en sådan möjlighet.

Mot bakgrund av det livslånga lärandet och för att förstärka de direkta personliga kontakterna i förbindelserna mellan EU och USA är programmet också öppet för unga yrkesverksamma, främst från miljöer utanför högre utbildning och offentlig förvaltning, som vill bedriva studier eller utbildning på områden av särskild betydelse för förhållandet mellan EU och USA, vilka bestäms i samråd med de amerikanska myndigheterna.

Programmets resultat blir bättre om det införs policyinriktade projekt på områden av gemensamt intresse för EU och USA. Detta gäller projekt av systemövergripande karaktär som kan få genomslag utanför de inrättningar, organisationer eller enskilda som direkt

⁵ KOM(2005) 196

medverkar i dem. Projekten inriktas på att öka kunskapen om och utbyta bra lösningar om frågor såsom utbildningssystemens kvalitet och kompatibilitet, livslångt lärande för alla och utbildningssystemens öppning mot omvärlden.

6. RÄTTSLIGA ASPEKTER

6.1. Rättslig grund

Förslaget grundar sig på artiklarna 149, 151 och 300 i fördraget.

6.2. Subsidiaritets-och proportionalitetsprincipen

Programmet kompletterar systemen för bilateralt samarbete mellan medlemsstaterna och USA genom en fortsatt multilateral ram för samarbetet. Det inkräktar inte alls på medlemsstaternas kompetens utan lämnar initiativet till enskilda inrättningar och organisationer. I samband med förlängningen av programmet övervägs inga former av föreskrivande instrument, vilket skulle strida mot medlemsstaternas exklusiva kompetens på området. Proportionalitetsprincipen kommer att säkerställas.

7. BESKRIVNING AV VERKSAMHETEN

Programmet vill försöka uppnå målen genom följande insatser:

7.1. Programverksamhet för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning

7.1.1. Konsortieprojekt

Målgruppen för denna åtgärd är inrättningar och organisationer inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning, deras personal, studerande och praktikanter. Åtgärden har två särskilda mål: att bidra till den högre utbildningens och den yrkesinriktade utbildningens utveckling samt att öka personalens, de studerandes och praktikanternas rörlighet.

Denna typ av projekt skulle i stor utsträckning gå ut på att man fortsätter med den typ av gemensamma projekt som för närvarande finansieras och att man lämnar stöd till dubbla eller gemensamma examina som inrättas och sköts av EU:s och USA:s multilaterala konsortier för högre utbildning, inklusive stipendier för studerande, fakulteter och personal.

Konsortieprojekten inriktas på prioriterade områden som är centrala för samarbetet mellan EU och USA, vilka bestäms i samråd med de amerikanska myndigheterna.

7.1.2. Spetskunskap – utbytesprojekt (uppföljning)

Genom denna insats kan bidrag främst ges till studentutbyten genom konsortieprojekt inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning som är bevisat välrenommerade, inklusive de som får stöd enligt de föregående avtalen mellan EU och USA: Dessa åtgärder skulle höja programmets profil genom att lägga tonvikten på hög kvalitet. Därigenom får de finansierade projekten incitament att utforma och på lång sikt driva utbytesprojekt av hög kvalitet.

7.2. Policyinriktade åtgärder

Målgruppen för denna åtgärd är organisationer som sysslar med högre utbildning och yrkesinriktad utbildning. Det särskilda målet är att förbättra samarbetet mellan EU och USA när det gäller utvecklingen av den högre utbildningen och den yrkesinriktade utbildningen, med inriktning på prioriterade områden. På lång sikt skulle denna insats ha effekt på utvecklingen av policy och system.

Verksamheten skulle kunna omfatta studier, konferenser, seminarier, arbetsgrupper eller *benchmarking*-verksamhet.

7.3. Individuella Schuman-Fulbright-stipendier (utbyten)

Målgruppen för denna åtgärd är yrkesverksamma (inklusive personer som genomgår fortbildning), främst från miljöer utanför högre utbildning och offentlig förvaltning (beslutsfattare, företrädare för arbetsmarknadens parter, journalister osv.) som vill bedriva studier eller utbildning på områden av särskild betydelse för förbindelserna mellan EU och USA, vilka bestäms i samråd med de amerikanska myndigheterna.

7.4. Alumniförening

Genom denna åtgärd kan programmet ge stöd till alumniföreningar som har som medlemmar studenter som har deltagit i utbyten inom ramen för samarbetsprogrammet inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning mellan EU och USA.

8. BUDGETKONSEKVENSER

Det föreslagna programmet kommer att kosta högst 46 miljoner euro under en period av åtta år (2006–2013), förutsatt att USA tillhandahåller lika stora anslag.

8.1. Motivering för höjning av budgeten

Som angetts under punkt 5.2 har det aktuella programmets anspråkslösa budget begränsat dess potentiella inverkan på högre utbildning och hindrat utvecklingen av ett omfattande samarbete inom yrkesinriktad utbildning.

8.2. Kostnadsbestämning – Referensbelopp som används i beräkningarna

8.2.1. Åtgärder för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning

Projekt som inte innebär utbyte skulle få ett genomsnittligt bidrag på 120 000 euro.

Gemensamma konsortieprojekt: 664 000 euro för fyraåriga projekt med 544 000 euro till studentstipendier (beräknat på basis av 1 000 euro per månad och 2 000 euro till resekostnader per student för genomsnittliga studieperioder på 15 månader för sammanlagt 32 studenter) och 60 000 euro som klumpsumma för partner i konsortier (7 500 euro per inrättning och år: 7 500x2x4) och 60 000 euro till utbytesstipendier till fakultetsmedlemmar och personal (1 000 euro per forskarvecka plus 1 000 euro till resor).

Konsortieprojekt (utbyten) – spetskunskap: Dessa kommer att finansieras på samma basis som de gemensamma konsortieprojekten.

8.2.2. *Övriga åtgärder*

Policyinriktade åtgärder: 100 000 euro

Individuella Schuman-Fulbright-stipendier för rörlighet: 20 000 euro (3 000 euro per månad + 2 000 euro till resekostnader för varje stipendiat för en genomsnittlig period om 6 månader).

Stöd till alumniföreningar kan uppskattas till 15 000 euro per år.

8.3. Förväntade resultat

Programmet kommer att stödja cirka 274 projekt under åtta år (se närmare uppgifter under punkt 8 i finansieringsöversikten). Omkring 6 000 personer från EU-och USA kommer att delta i utbytesverksamheten under programmets löptid.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet om förlängning av samarbetsprogrammet mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 149 och 150 jämförda med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag⁶, och

av följande skäl:

- (1) Genom sitt beslut av den 24 oktober 2005 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla med Amerikas förenta stater om ett avtal om förlängning av samarbetsprogrammet inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning.
- (2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Amerikas förenta stater enligt förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut, som bemyndigade kommissionen att förhandla med Amerikas förenta stater om ett avtal om förlängning av samarbetsprogrammet inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning.
- (3) Gemenskapen och Amerikas förenta stater förväntar sig att dra ömsesidig nytta av detta samarbete, vilket från gemenskapens sida måste vara ett komplement till de bilaterala programmen mellan medlemsstaterna och Amerikas förenta stater och tillföra ett europeiskt mervärde.
- (4) Det avtal som förhandlats fram av kommissionen måste först undertecknas för att det skall kunna ingås vid ett senare tillfälle.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

⁶ EUT C [...], [...], s. [...].

Enda artikel

1. Med förbehåll för att avtalet ingås vid ett senare tillfälle befullmäktigas rådets ordförande att utse den eller de personer som bemyndigas att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om förlängning av samarbetsprogrammet inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning.
2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den [...]

*På rådets vägnar
Ordförande*

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av avtalet om förlängning av samarbetsprogrammet mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 149 och 150 jämförda med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag⁷,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) Genom sitt beslut av den 24 oktober 2005 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla med Amerikas förenta stater om ett avtal om förlängning av samarbetsprogrammet inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning.
- (2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Amerikas förenta stater enligt förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut, som bemyndigar kommissionen att förhandla med Amerikas förenta stater om ett avtal om förlängning av samarbetsprogrammet inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning.
- (3) Gemenskapen och Amerikas förenta stater förväntar sig att dra ömsesidig nytta av detta samarbete, vilket från gemenskapens sida måste vara ett komplement till de bilaterala programmen mellan medlemsstaterna och Amerikas förenta stater och tillföra ett europeiskt mervärde.
- (4) Detta avtal undertecknades på Europeiska gemenskapens vägnar den [...], med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt, i enlighet med rådets beslut .../.../EG av den [...].
- (5) Avtalet bör godkännas.

⁷ EUT C [...], [...], s. [...].

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om förlängning av samarbetsprogrammet inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning godkänns härmed på gemenskapens vägnar.
2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Europeiska gemenskapens delegation vid den gemensamma kommitté som avses i artikel 6 i avtalet skall bestå av en representant för kommissionen biträdd av en representant för varje medlemsstat.

Artikel 3

Rådets ordförande befullmäktigas att utse den person som bemyndigas att lämna det meddelande som avses i artikel 12.1 i avtalet.

Utfärdat i Bryssel den [...]

*På rådets vägnar
Ordförande*

BILAGA

AVTAL MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH AMERIKAS FÖRENTA STATER OM FÖRLÄNGNING AV SAMARBETSPROGRAMMET INOM HÖGRE UTBILDNING OCH YRKESINRIKTAD UTBILDNING

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

AMERIKAS FÖRENTA STATER

å andra sidan, nedan gemensamt kallade ”parterna”,

SOM NOTERAR att det i den transatlantiska förklaring som Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater och Förenta staternas regering antog i november 1990 särskilt hänvisas till stärkandet av det ömsesidiga samarbetet inom olika områden som direkt påverkar deras medborgares nuvarande och framtida välfärd, som t.ex. utbyte och gemensamma projekt inom utbildning och kultur, inbegripet utbyten för akademiker och ungdomar,

SOM NOTERAR att det i den nya transatlantiska agenda som antogs vid toppmötet mellan EU och USA i december 1995 i Madrid, under mål IV (Att bygga broar över Atlanten) hänvisas till att avtalet mellan EG och USA om upprättande av ett samarbetsprogram på området för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning skulle kunna bli en katalysator för ett brett utbud av innovativa samarbetsåtgärder som studenter och lärare direkt kan ha nytta av och som handlar om att införa ny teknik i klassrummen, att koppla samman utbildningsorganisationer i Förenta staterna med motsvarigheter i Europeiska unionen och främja undervisning i varandras språk, historia och kultur,

SOM NOTERAR att 1997 års transatlantiska konferens ”*Bridging the Atlantic: People to People Links*” betonade de möjligheter till samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater som finns inom informell utbildning,

SOM NOTERAR att ledarna vid toppmötet mellan EU och USA i juni 2005 enades om ett initiativ i syfte att öka den transatlantiska ekonomiska integrationen och tillväxten, med utbildningssamarbete som ett sätt att öka synergien över Atlanten i takt med att både EU och USA blir allt mer kunskapsbaserade ekonomier, och med inriktning på att arbeta för att förlänga och förstärka avtalet mellan EU och USA om högre utbildning och yrkesinriktad utbildning, inklusive Fulbright/EU-programmet, med sikte på att öka utbildningssamarbetet och det transatlantiska utbytet mellan de amerikanska och europeiska medborgarna,

SOM BEAKTAR att åtagandena i den transatlantiska förklaringen förverkligas genom antagandet och genomförandet av 1995 års avtal mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om upprättande av ett samarbetsprogram på området för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning och av 2000 års avtal mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om förlängning av samarbetsprogrammet på

området för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning samt att avtalen utgör exempel på ett mycket framgångsrikt och kostnadseffektivt samarbete,

SOM ERKÄNNER att utbildning är av avgörande betydelse för att utveckla enskilda människors resurser så att de kan delta i den globala kunskapsbaserade ekonomin,

SOM INSER att utbildningsarbetet bör komplettera andra relevanta initiativ till samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater,

SOM ERKÄNNER vikten av att säkerställa komplementaritet med relevanta initiativ inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning som genomförs av internationella organisationer som är verksamma inom dessa områden, t.ex. OECD, Unesco och Europarådet,

SOM INSER att parterna har ett gemensamt intresse av samarbete på området för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning,

SOM FÖRVÄNTAR SIG att kunna dra ömsesidig nytta av samarbete inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning,

SOM INSER att det finns behov av att bredda tillgången till olika slags verksamhet som får stöd enligt detta avtal, särskilt verksamhet inom yrkesutbildningssektorn,

SOM ÖNSKAR lägga en formell grund till fortsatt samarbete inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Genom detta avtal förlängs 2000 års samarbetsprogram inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning, nedan kallat ”programmet”, som ursprungligen upprättades genom 1995 års avtal mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om upprättande av ett samarbetsprogram på området för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning.

Artikel 2

Definitioner

I detta avtal avses med

1. *inrättning för högre utbildning*: alla inrättningar som enligt gällande lagar eller praxis utfärdar kvalifikationer eller examensbevis på en nivå för högre utbildning, oavsett vad en sådan inrättning kallas,
2. *inrättning för yrkesinriktad utbildning*: alla typer av offentliga, halvoffentliga eller privata organ, som oavsett vad dessa kallas, enligt gällande lagar eller praxis utformar eller genomför yrkesinriktad utbildning, vidareutbildning, fortbildning eller omskolning,
3. *studerande*: alla som följer utbildningskurser eller utbildningsprogram som anordnas av inrättningar för högre utbildning eller yrkesinriktad utbildning enligt definitionerna i denna artikel.

Artikel 3

Mål

1. Programmets allmänna mål skall vara att

- (a) främja ömsesidig förståelse mellan folken i Europeiska gemenskapen och Förenta staterna, inklusive bredare kunskap om deras språk, kulturer och institutioner, och
- (b) se till att människors resurser utvecklas på ett bättre sätt både i Europeiska gemenskapen och i Förenta staterna, inbegripet förvärvandet av de kunskaper som behövs för att kunna möta utmaningarna i den globala kunskapsbaserade ekonomin.

2. Programmets särskilda mål skall vara att

- (a) förbättra samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning,
- (b) bidra till utvecklingen av inrättningar för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning,
- (c) bidra till de enskilda deltagarnas personliga utveckling för deras egen skull och som ett sätt att uppnå programmets allmänna mål, och
- (d) bidra till transatlantiska utbyten mellan medborgarna i EU och i USA.

3. Programmets operativa mål skall vara att

- (a) stödja samarbetet mellan inrättningar för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning i syfte att främja gemensamma kursprogram och utbyte,
- (b) förbättra kvaliteten på det transatlantiska studentutbytet genom att främja öppenhet, ömsesidigt erkännande av kvalifikationer och studieperioder och där så är lämpligt, möjlighet att överföra studiemeriter,
- (c) stödja samarbetet mellan offentliga och privata organisationer som är verksamma inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning i syfte att främja diskussion och erfarenhetsutbyte när det gäller politiska frågor, och
- (d) stödja det transatlantiska utbytet av yrkesverksamma i syfte att uppnå bättre ömsesidig förståelse för frågor som gäller förbindelserna mellan EU och USA.

Artikel 4

Principer

Samarbetet enligt detta avtal skall vägledas av följande principer:

1. Fullständig respekt för Europeiska gemenskapens medlemsstaters och Amerikas förenta staters delstaters ansvarsområden samt för de högre och de yrkesinriktade utbildningsinrättningarnas oberoende.
2. Den verksamhet som genomförs enligt detta avtal skall vara till ömsesidig nytta för båda parter.
3. Ett utbrett deltagande från olika medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater.
4. Erkännande av hela den geografiska, kulturella och sociala mångfalden i Europeiska gemenskapen och i Amerikas förenta stater.

Artikel 5

Programverksamhet

Programmet skall genomföras med hjälp av den verksamhet som beskrivs i bilagan som utgör en integrerad del av detta avtal.

Artikel 6

Gemensam kommitté

1. En gemensam kommitté inrättas härmed. Den skall bestå av lika många företrädare för vardera parten.
2. Den gemensamma kommittén skall ha till uppgift att
 - (a) granska den samarbetsverksamhet som planeras enligt detta avtal, och
 - (b) vartannat år lämna en rapport till parterna om den samarbetsverksamhet som genomförs enligt detta avtal avseende verksamhetens omfattning, situation och effektivitet.
3. Den gemensamma kommittén skall sammanträda vartannat år eller enligt parternas överenskommelse och dessa möten skall hållas omväxlande i Europeiska gemenskapen och i Förenta staterna.
4. Beslut av den gemensamma kommittén skall fattas i samförstånd. Protokoll som återger de beslut och huvudfrågor som har behandlats skall föras vid varje möte. Protokollet skall justeras av de personer som av vardera parten utsetts att gemensamt ansvara för ordförandeskapet vid mötet, och det skall tillsammans med den rapport som lämnas vartannat år göras tillgängligt för varje parts behöriga tjänstemän på ministernivå.

Artikel 7

Övervakning och utvärdering

Programmet skall övervakas och utvärderas på lämpligt sätt och i samarbete. Detta får vid behov leda till att verksamheten ges en ny inriktning mot bakgrund av behov eller möjligheter som framkommer under genomförandet.

Artikel 8

Finansiering

1. Verksamhet enligt detta avtal skall vara beroende av tillgången på anslagna medel och av tillämpliga lagar och andra författningar, politiska riktlinjer och program i Europeiska gemenskapen och i Förenta staterna. Finansiering kommer, i möjligaste mån, att ske på grundval av lika stora insatser av vardera parten. Parterna skall sträva efter att erbjuda verksamhet av jämförbar nytta och omfattning.

2. Kostnader som den gemensamma kommittén ådrar sig eller som uppkommer på dess vägnar skall bäras av den part som medlemmarna ansvarar inför. Utgifter för annat än resa och uppehälle, och som är direkt knutna till kommitténs möten, skall täckas av värdparten.

Artikel 9

Inresa för personal

Vardera parten skall på alla sätt anstränga sig för att underlätta inresa till och utresa från sitt territorium för personal och studerande, samt införsel och utförsel av material och utrustning från den andra parten i samband med verksamheten enligt detta avtal.

Artikel 10

Andra avtal

Detta avtal skall inte ersätta eller på annat sätt påverka andra avtal eller annan verksamhet som genomförs inom de områden som omfattas av detta avtal mellan en medlemsstat i Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater.

Artikel 11

Avtalets territoriella tillämpning

Detta avtal skall, å ena sidan, tillämpas på de territorier där fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt och enligt de villkor som fastställs i fördraget och, å andra sidan, på Förenta staternas territorium.

Artikel 12

Ikraftträdande och uppsägning

1. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna skriftligen har meddelat varandra att de juridiska krav som är nödvändiga för avtalets ikraftträdande har uppfyllts. Detta avtal ersätter 2000 års avtal mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om upprättande av ett samarbetsprogram på området för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning i sin helhet.

2. Detta avtal skall gälla för en period om åtta år och får förlängas eller ändras genom skriftlig överenskommelse.

Ändringar eller förlängningar skall träda i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna skriftligt har meddelat varandra om att deras respektive krav för ikraftträdandet av överenskommelsen om ändringen eller förlängningen i fråga har uppfyllts.

3. Detta avtal får när som helst skriftligen sägas upp av endera parten med tolv månaders uppsägningstid. Om detta avtal upphör att gälla eller sägs upp skall detta inte påverka giltigheten eller varaktigheten för eventuella redan befintliga överenskommelser som träffats enligt avtalet.

Artikel 13

Detta avtal har upprättats i ... (ort) den ... (dag) 2006 i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, varvid alla texter är lika giltiga. Om avvikelser förekommer mellan texterna skall den engelska texten gälla.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

På Europeiska gemenskapens vägnar

På Amerikas förenta staters vägnar

VERKSAMHET

OMRÅDE 1 – EG/USA-konsortiernas gemensamma projekt

1. Parterna skall ge stöd till inrättningar för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning som bildar gemensamma EG/USA-konsortier i syfte att genomföra gemensamma projekt inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning.
2. Varje gemensamt konsortium skall bestå av ett multilateralt partnerskap som omfattar inrättningar för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning i EU och i USA.
3. Varje gemensamt konsortium bör i regel omfatta studentutbyte över Atlanten inom ramen för gemensamma studieprogram och syfta till jämvikt i flödena i varje riktning, samt bör planera för lämplig språklig och kulturell förberedelse.
4. De behöriga myndigheterna från varje sida skall gemensamt komma överens om de områden för gemensamma EG/USA-konsortier som kan få bidrag, utifrån prioriterade områden som är centrala för samarbetet mellan EU och USA.

OMRÅDE 2 – Spetskunskap – utbytesprojekt (uppföljning)

Parterna får ge ekonomiska bidrag till gemensamma konsortieprojekt för utbyte för studerande inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning som är bevisat välrenommerade när det gäller genomförandet av gemensamma projekt som fått bidrag av parterna.

OMRÅDE 3-Policyinriktade åtgärder

Parterna får ge ekonomiska bidrag till multilaterala projekt som engagerar organisationer inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning i syfte att öka samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna när det gäller utvecklingen av den högre och den yrkesinriktade utbildningen. Policyinriktade åtgärder kan omfatta studier, konferenser, seminarier, arbetsgrupper eller *benchmarking*-verksamhet och ta upp övergripande frågor inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning, inklusive erkännandet av studiemeriter.

OMRÅDE 4-Schuman-Fulbright-stipendier

Parterna har för avsikt att ge stipendier åt högt kvalificerade yrkesverksamma (inklusive sådana som genomgår fortbildning och kanske bedriver avancerade studier vid universitet eller andra skolor för yrkesverksamma), som vill studera eller fortbilda sig inom de områden av särskild betydelse för förbindelserna mellan EU och USA som kommer att fastställas av parterna gemensamt. I syfte att främja Schuman-Fulbright-stipendierna och ge stöd åt

stipendiaterna, får parterna ge ekonomiskt stöd till en organisation som de gemensamt skall utse.

OMRÅDE 5-Alumniförening

Parterna kan ge stöd till alumniföreningar vars medlemmar är studerande som har deltagit i utbyten som fått stöd av samarbetsprogrammet inom högskoleutbildning och yrkesinriktad utbildning mellan EU och USA. Alumniföreningarna kan drivas av organisationer som parterna gemensamt skall utse.

PROGRAMADMINISTRATION

Programverksamheten skall administreras av behöriga tjänstemän hos vardera parten. Dessa uppgifter kan omfatta

1. beslut om regler och förfarande för inlämning av projektförslag, inbegripet utarbetandet av gemensamma ansökningshandledningar,
2. fastställande av en tidsplan för offentliggörande av inbjudan att lämna projektförslag, inlämnande och urval av projektförslag,
3. tillhandahållande av information om programmet och dess genomförande,
4. utnämmande av akademiska rådgivare och experter,
5. rekommendationer till de behöriga myndigheterna hos vardera parten om vilka projekt som bör få bidrag,
6. budget och ekonomisk förvaltning, och
7. främjande av samarbete när det gäller övervakning och utvärdering av programmet.

Som regel kommer Europeiska gemenskapen att stödja de projektpartner som kommer från Europeiska gemenskapen medan Förenta staterna kommer att stödja de projektpartner som kommer från Förenta staterna. Parterna kan när de lämnar bidrag använda sig av schablonbelopp, tariffer med enhetskostnader och stipendier.

TEKNISKT STÖD

Anslag får användas till inköp av tjänster som är nödvändiga för att genomföra programmet. Parterna får särskilt anlita experter, anordna seminarier, konferenser eller andra möten som kan underlätta genomförandet av programmet, samt genomföra insatser för utvärdering, information, publicering och spridning.

FINANSIERINGSÖVERSIKT FÖR RÄTTSAKT

1. FÖRSLAGETS BENÄMNING

Förslag till rådets beslut om undertecknandet och ingåendet av avtalet om ett förlängt samarbetsprogram mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater (nedan kallat "USA") inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning.

2. BERÖRDA DELAR I DEN VERKSAMHETSBASERADE FÖRVALTNINGEN/BUDGETERINGEN

Politikområde: UTBILDNING OCH KULTUR

Mål: Samarbete med tredjeländer för att förbättra utbildningskvaliteten hos bägge parter.

Verksamhet: UTBILDNING

3. BERÖRDA BUDGETPOSTER

3.1. Budgetposter (driftsutgifter med tillhörande tekniska och administrativa stödutgifter (f.d. B.A-poster) med rubriker

15.02.03 Utbildningssamarbete med tredjeländer

15.01.04.17 Utbildningssamarbete med tredjeländer – Administrativa utgifter

15.01.04.32 Genomförandeorgan för utbildning, audiovisuella frågor och kultur – Bidrag för program under avdelning 4

3.2. Åtgärdens löptid och budgetkonsekvensens varaktighet: 2006–2013

Den definitiva löptiden för åtgärden kommer att fastställas under förhandlingen och kommer att omfattas av en bestämmelse om halvtidsöversyn.

3.3. Budgettekniska uppgifter (lägg till rader vid behov)

Budgetpost	Typ av utgifter		Nya	Bidrag från Efta	Bidrag från de ansökande länderna	Rubrik i budgetplanen
15.02.03	Icke-oblig. utg.	Diff. anslag	NEJ	NEJ	NEJ	Nr 4
15.01.04.17	Icke-oblig. utg.	Diff. anslag	NEJ	NEJ	NEJ	Nr 4
15.01.04.32	Icke-oblig. utg.	Diff. anslag	NEJ	NEJ	NEJ	Nr 4

4. ÖVERSIKT ÖVER MEDEL

4.1. Finansiella medel

4.1.1. Förteckning över åtagandebemyndiganden (ÅB) och betalningsbemyndiganden (BB)

Miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

Typ av utgifter	Avsnitt nr		2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013	Totalt
<u>Driftsutgifter</u>									
Åtagandebemyndiganden (ÅB)	8.1	a	2,224	3,780	4,957	5,924	6,004	20,551	43,441
Betalningsbemyndiganden (BB)		b	0,994	3,158	4,486	5,537	5,972	23,294	43,441
<u>Administrativa utgifter inom referensbeloppet[2]</u>									
Tekniskt och administrativt stöd	8.2.4	c	0,000	0,352	0,352	0,352	0,352	1,056	2,464
TOTALT REFERENSBELOPP									
Åtagandebemyndiganden		a+c	2,224	4,132	5,309	6,276	6,356	21,607	45,905
Betalningsbemyndiganden		b+c	0,994	3,510	4,838	5,889	6,324	24,350	45,905
<u>Administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet[3]</u>									
Personalutgifter med tillhörande kostnader	8.2.5	d	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	1,134	3,024
Andra administrativa utgifter än personalutgifter med tillhörande kostnader som inte ingår i referensbeloppet	8.2.6	e	0,010	0,028	0,010	0,028	0,010	0,065	0,150

Samfinansiering: Ingen uppgift

Enligt det program som förlängs genom detta avtal kommer EU att stödja medverkan av institutioner och studenter från EU. Det förväntas ingen samfinansiering från medlemsstaterna eller andra organ.

4.1.2. Förenlighet med den ekonomiska planeringen

- ☒ Förslaget är förenligt med gällande ekonomisk planering.
- ☐ Förslaget kräver omfördelningar under den berörda rubriken i budgetplanen.

☐ Förslaget kan kräva att bestämmelserna i det interinstitutionella avtalet⁸ behöver tillämpas (dvs. mekanismen för flexibilitet eller revidering av budgetplanen).

Förslaget är förenligt med gällande ekonomisk planering. De beräknade utgifterna och budgetkonsekvenserna för 2006 överensstämmer med budgeten för det året, medan uppgifterna för 2007-20013 endast är vägledande och avspeglar den sittande kommissionens riktlinjer när det gäller den nya budgetplanen. Dessa beräknade utgifter inverkar inte på de medel som kommer att vara tillgängliga under rubrik 4 efter en överenskommelse mellan rådet och parlamentet om de framtida budgetramarna för 2007–2013, och kan behöva justeras efter en sådan överenskommelse.

4.1.3. Påverkan på inkomsterna

☒ Förslaget påverkar inte inkomsterna.

4.1.4. Personal uttryckt i heltidsekvivalenter (fast anställda, tillfälligt anställda och extern personal) – för ytterligare uppgifter se punkt 8.2.1.

Årsbehov	2006	2007	2008	2009	2010	2011- 2013 på årsbasis samt följande budgetår
Totala personalresurser	2,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5

5. BESKRIVNING OCH MÅL

5.1. Behov som skall uppfyllas på kort eller lång sikt

Avtalet om bilateralt samarbete inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning syftar till att främja ömsesidig förståelse mellan folken i EU och USA, förbereda medborgarna bättre för kunskapssamhället samt förbättra den högre utbildningen och den yrkesinriktade utbildningen för ungdomar hos bägge parter.

Det bilaterala samarbetsavtalet svarar mot en politisk önskan hos parterna på högsta nivå.

5.2. Mervärdet av gemenskapens medverkan, förslagets förenlighet med andra finansieringsinstrument och eventuella synergieffekter

Förbindelserna med USA har strategisk betydelse för EU och ökar ständigt i omfattning. Ledare vid toppmötet mellan EU och USA i Dromoland 2004 enades om att söka efter metoder och bra lösningar för samarbete för att öka den ekonomiska tillväxten, skapa fler arbetstillfällen och främja innovation. Den 18 maj 2005 antog kommissionen ett meddelande om ett förstärkt partnerskap mellan EU och USA, där den i linje med Lissabonstrategin utpekade utbildningssamarbete som ett viktigt sätt att stimulera kunskaps- och innovationsdynamiken och där kommissionen ansåg att det nu gällande avtalet om högre utbildning och yrkesinriktad utbildning bör förlängas och utvidgas.

⁸ Se punkterna 19 och 24 i det interinstitutionella avtalet.

EU/USA-programmet skulle tillföra ett mervärde på flera områden, bland annat genom att bygga broar över Atlanten mellan institutioner, bilda särskilda transatlantiska nätverk för enskilda, akademiker, administrativ personal och studenter samt utveckla specifika ämnen och inriktningar. Genom att förlänga EU/USA-programmet för samarbete inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning bevarar och vidareutvecklar man den multilaterala strategin, som innebär att institutioner och medborgare från olika medlemsstater medverkar i alla åtgärder. Den här multilaterala strategin har hittills visat sig vara effektiv för att uppfylla programmets mål när det gäller ökad ömsesidig förståelse och bättre utbildning i både EU och USA. Det har också visat sig ge vissa fördelar vad gäller räckvidd och omfattning samt kvalitetshöjning jämfört med bilaterala program.

Målen för EU/USA-programmet inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning överensstämmer fullständigt med målen för andra EU-instrument på dessa områden. Genom avtalet ges ramar, som kompletterar andra program och gör det möjligt att verka för målet om utbildning av hög kvalitet genom samarbete mellan EU och USA. Dessutom omfattar programmet transatlantiskt samarbete mellan enskilda människor, vilket saknas i EU:s andra program för utbildning.

Det bilaterala programmet kompletterar särskilt Erasmus Mundus-programmet genom att det är inriktat på utbyte för studenter på grundnivån och omfattar transatlantiska utbyten inom yrkesinriktad utbildning.

Dessutom kompletterar programmet verksamheten vid de EU-centrum som får stöd av EU genom att erbjuda ytterligare möjligheter till utbyte och genom att främja ett strukturerat samarbete mellan inrättningar och organisationer på båda sidor om Atlanten.

5.3. Verksamhetsbaserade mål, förväntade resultat och indikatorer

Mål	Icke uttömmande förteckning över indikatorer
Allmänna mål	
– Främja ömsesidig förståelse mellan folken i EU och USA – Se till att medborgarna är bättre rustade för kunskapsamhället. – Förbättra utbildningen hos bägge parter.	– Kvantitativa uppgifter om programdeltagarnas och de berörda parternas uppfattning, insamlade genom enkäter i samband med del- och slututvärderingen.
Särskilda mål	
– Förbättra samarbetet mellan EU och USA inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning. – Bidra till utvecklingen av inrättningar för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning. – Bidra till de enskilda deltagarnas	– Kvantitativa uppgifter om tjänstemännens och handläggarnas uppfattning, insamlade genom direkta intervjuer. – Kvantitativa uppgifter om uppfattningen bland enskilda som är ansvariga för de

personliga utveckling för deras egen skull och som ett sätt att uppnå programmets allmänna mål.	inrättningar och organisationer som medverkar i programmet, insamlade genom enkäter. – Kvantitativa uppgifter om deltagarnas uppfattning, insamlade genom enkäter.
---	---

Resultaten kan definieras som en fördel eller nackdel för de direkta deltagarna efter deras deltagande i programmet. De bör därför anges tillsammans med programmets operativa mål.

Operativa mål	Deltagarnas resultat
– Stödja samarbetet mellan inrättningar för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning för att främja gemensamma kursprogram och utbyte.	– Inrättningar: förbättrade kursplaner och undervisningsmetoder, större öppenhet och förståelse för varandras betygssystem, bättre beredskap inför ett transatlantiskt samarbete. – Studenter: berikande erfarenhet från andra sidan Atlanten, bättre utbildning och kulturell förståelse.
– Stödja samarbetet mellan offentliga och privata organisationer som är verksamma inom högre utbildning och yrkesinriktad utbildning för att främja diskussion och erfarenhetsutbyte när det gäller politiska frågor.	– Organisationer, inrättningar: bättre förståelse för politiska frågor.
– Stödja transatlantiskt utbyte för yrkesverksamma för att uppnå bättre ömsesidig förståelse för frågor som gäller förbindelserna mellan EU och USA.	– Enskilda: bättre förståelse för centrala frågor som gäller förbindelserna mellan EU och USA.

5.4. Metod för genomförande (preliminär)

Ange nedan hur åtgärden skall genomföras⁹.

X Centraliserad förvaltning

X Direkt av kommissionen

X Indirekt genom delegering till

X Genomförandeorgan

☐ Organ som inrättas av gemenskapen enligt artikel 185 i budgetförordningen.

⁹ Vid fler än en metod ange kompletterande uppgifter under ”Kommentarer” i denna punkt.

☐ Nationella offentliga organ eller organ med myndighetsuppgifter.

☐ ***Delad eller decentraliserad förvaltning***

☐ Tillsammans med medlemsstaterna

☐ Tillsammans med tredjeländer

☐ ***Gemensam förvaltning med internationella organisationer (ange vilka)***

Det föreslagna programmet bygger på principen om gemensam finansiering från EU och USA. Inbjudan att lämna projektförslag handhas av Europeiska kommissionen efter gemensamma riktlinjer som på förhand fastställts i samråd med de amerikanska myndigheterna.

Kommissionen får anlita ett genomförandeorgan för förvaltningen av programmet. Om de föreslagna anslagen till EU/USA-programmet behålls är det berättigat med ett genomförandeorgan. Det är också berättigat med ett genomförandeorgan om anslagen till EU/USA-programmet minskas men om samtidigt ett liknande avtal ingås med Kanada vilket ger stora ekonomiska fördelar och utgör ett skäl att genomföra en del insatser genom ett genomförandeorgan.

6. ÖVERVAKNING OCH UTVÄRDERING

6.1. Övervakningssystem

Övervakningen av de gemensamma EU/USA-projekten kommer att ske genom en kombination av skrivbordskontroll (baserad på regelbunden rapportering från bidragsmottagarna) och övervakning på plats, som görs av kommissionen och av en instans som USA utsett för detta ändamål.

6.2. Bedömning och utvärdering

6.2.1. Förhandsbedömning

Förhandsbedömningen grundar sig på erfarenheter från genomförandet av det nuvarande programmet, direkt feedback från programdeltagare, en studie av programdelen yrkesutbildning, samråd med experter samt en delutvärdering av det nuvarande programmet.

I motiveringen till denna rättsakt behandlas de viktigaste aspekterna av förhandsbedömningen och konsekvensbedömningen.

De viktigaste slutsatserna när det gäller högre utbildning och yrkesinriktad utbildning är följande:

- Programmet är till nytta för de medverkande inrättningarna, fakulteterna och studenterna. Programmet är särskilt verkningsfullt när det gäller att förbättra studenternas och personalens förståelse för andra kulturer.
- Programmet bidrar också till utveckling av kursplaner och till att befästa de transatlantiska nätverken för universitet och inrättningar för yrkesutbildning.

- Programmet ansågs dock för litet för att kunna påverka den ömsesidiga förståelsen mellan EU:s och USA:s medborgare.
- Utbytesprojektens långsiktighet ifrågasattes på grund av brist på finansiering för uppföljning.
- Avsevärt högre anslag krävs om insatser inom både yrkesinriktad utbildning och högre utbildning skall kunna genomföras.
- Ett särskilt tillvägagångssätt krävs för yrkesinriktad utbildning där vissa kriterier för genomförandet anpassas till områdets särskilda förutsättningar.
- I delutvärderingen föreslås vissa förändringar vad gäller verksamheten. Dessa är a) förlängd löptid för konsortieprojekten, b) betoning på att hitta och utbyta bra lösningar och c) ett system med ytterligare utbytesstipendier för lyckade projekt.

6.2.2. *Åtgärder efter tidigare del-eller slututvärderingar (erfarenheter från liknande åtgärder)*

Erfarenheterna från förhandsutvärderingen kommer att användas vid utformningen av det föreslagna programmet och man kommer därför att

- behålla och vidareutveckla de inslag i programmet som redan visat sig fungera väl,
- utarbeta en särskild strategi för yrkesinriktad utbildning,
- bygga vidare på projekt som är välrenommerade,
- öka utbytesverksamheten,
- höja anslagen till programmet.

6.2.3. *Former och periodicitet för kommande utvärderingar*

En delutvärdering kommer att göras efter de första tre åren och en slutlig utvärdering kommer att påbörjas när åtgärden har avslutats.

7. BESTÄMMELSER OM BEDRÄGERIBEKÄMPNING

I de beslut om finansiering och i bidragsavtal som ingås mellan kommissionen och bidragsmottagarna föreskrivs att kommissionen eller revisionsrätten skall göra kontroller på plats hos dem som mottagit EU-bidrag och att de har rätt att kräva in underlag för alla kostnader som uppkommit inom ramen för sådana kontrakt, avtal och juridiska åtaganden inom fem år efter det att avtalsperioden löpt ut.

Bidragsmottagarna är skyldiga att lämna in rapporter och ekonomiska redovisningar. Dessa granskas med avseende på både innehåll och bidragsberättigande utgifter med hänsyn till EU-bidragets syfte och de avtalsenliga skyldigheterna samt principerna om sparsamhet och en sund ekonomisk förvaltning.

Till bidragsavtalen fogas administrativa och finansiella upplysningar, bland annat uppgifter om vilka utgifter som är bidragsberättigande enligt dessa avtal. I vissa fall begränsas EU-bidraget till vissa faktiska kostnader som kan identifieras och kontrolleras i bidragsmottagarens bokföring i syfte att underlätta kontrollen och granskningen (samt bedömningen vid urvalet) av de projekt som beviljas bidrag.

8. UPPGIFTER OM MEDEL

8.1. Förslagets mål i form av finansiella kostnader

Åtagandebemyndiganden i miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

Rubriker för de operativa målen	Typ av resultat	Genomsnittliga kostnader	2006		2007		2008		2009		2010		2011-2013		TOTALT	
			Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader	Antal resultat	Totala kostnader
Stödja samarbetet mellan inrättningar för högre utbildning och yrkesinriktad utbildning	Transatlantisk examen	0,664	3	1,924	5	3,320	5	3,320	6	3,984	6	3,984	20	13,280	45	29,812
	Konsortieprojekt – spetskunskap	0,203	0	0,000	0	0,000	5	1,017	6	1,220	6	1,220	21	4,271	38	7,729
Stöd till policyinriktat samarbete	Policyinriktade projekt	0,100	1	0,100	2	0,200	3	0,300	4	0,400	4	0,400	12	1,200	26	2,600
Stöd till utbyten för yrkesverksamma	Individuella Schuman-Fulbright-stipendier (utbyten)	0,020	10	0,200	13	0,260	16	0,320	16	0,320	20	0,400	90	1,800	165	3,300
TOTALA KOSTNADER			14	2,224	20	3,780	29	4,957	32	5,924	36	6,004	143	20,551	274	43,441

8.2. Administrativa utgifter

8.2.1. Personal: antal och typ

Typ av tjänster		Personal som krävs för att handlägga åtgärden (befintliga plus ev. ytterligare personalresurser) (antal tjänster/heltidsekvivalenter)					
		2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013 på årsbasis
Fast eller tillfälligt anställda ¹⁰ (XX 01 01)	A*/AD	1	2	2	2	2	2
	B*, C*/AS T	3/4 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4	3/4 3/4
Personal som finansieras ¹¹ genom art. XX 01 02			0	0	0	0	0
Övrig personal ¹² som finansieras genom art. XX 01 04/05		0	2	2	2	2	2
TOTALT		2,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5

8.2.2. Beskrivning av de uppgifter som skall utföras i samband med åtgärden

A*/AD: Policyutveckling, programadministration, kontakter med partnerländerna.

B*/AST: Ekonomisk administration

C*/AST: Administrativa stödtjänster

8.2.3. Personalresurser (som omfattas av tjänsteföreskrifterna)

(Om personalresurserna tas från mer än en källa skall det anges hur många tjänster som kommer från respektive källa.)

2,5 Tjänster som för närvarande finns för handläggning av det program som skall ersättas eller utvidgas.

☐ Tjänster som redan har anslagits inom ramen för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för år n.

1 Tjänster som skall begäras i samband med nästa årliga politiska strategi/preliminära budgetförslag.

☐ Tjänster som skall fördelas om med hjälp av befintliga resurser inom den ansvariga avdelningen (intern omfördelning).

¹⁰ Denna kostnad ingår INTE i referensbeloppet.

¹¹ Denna kostnad ingår INTE i referensbeloppet.

¹² Kostnader som täcks av referensbeloppet.

□ Tjänster som krävs för år n, men som inte planerats inom ramen för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för det berörda året.

8.2.4. Övriga administrativa utgifter som ingår i referensbeloppet (XX 01 04/05 – Utgifter för administration)

Miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Totalt
1) Tekniskt och administrativt stöd									
a) Genomförandeorgan ¹³ 5.01.04.32	0,000	0,272	0,272	0,272	0,272	0,272	0,272	0,272	1,904
b) Övrigt tekniskt och administrativt stöd: 15.01.04.17									
-internt		0,080	0,080	0,080	0,080	0,080	0,080	0,080	0,560
-extern									
TOTALT	0,000	0,352	0,352	0,352	0,352	0,352	0,352	0,352	2,464

I budgeten för 2006 finns ingen särskild budgetrubrik för administrativt stöd. Utgifter som t.ex. kostnader för de experter som granskar projektförslagen finansieras genom generaldirektoratets samlade anslag. Från och med 2007 kommer det att finnas en budgetrubrik för administrativt stöd. Detta motiveras av att den budget som anslås till både EU/USA-avtalet och ett framtida avtal mellan EU och Kanada kommer att bli större (från 3 miljoner per år idag till 8 miljoner euro per år för båda programmen). Budgetrubriken administrativt stöd motiveras också av möjligheten att genomföra programmet med hjälp av genomförandeorganet för utbildning, audiovisuella medier och kultur. Den föreslagna budgeten för EU/USA-avtalet motiverar att det finns ett genomförandeorgan. Ett liknande avtal med Kanada skulle dessutom innebära ökade besparingar och ett starkare skäl att genomföra vissa av programmets åtgärder med hjälp av det genomförandeorgan för utbildning, audiovisuella medier och kultur som redan finns. Av detta skäl upptas i ovanstående tabell ett belopp som motsvarar 1 kontraktsanställd och 1 tillfällig tjänst för genomförandeorganet.

8.2.5. Personalkostnader med tillhörande utgifter som inte ingår i referensbeloppet

Miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

Typ av personal	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Totalt för 2006–2013
Fast och tillfälligt anställda (XX 01 01)	0,270	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	2,916
Personal som finansieras genom artikel XX 01 02 (t.ex. extraanställda, nationella experter eller kontraktsanställda) (ange budgetpost)									

¹³ Möjligheten att utnyttja genomförandeorganet för utbildning, audiovisuella medier och kultur kommer att undersökas i samband med en utvärdering av organet. Utvärderingen kommer att göras 2006 inför genomförandet av de nya utbildningsprogrammen 2007–2013.

Totala personalkostnader med tillhörande utgifter (som INTE ingår i referensbeloppet)	0,270	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	0,378	2,916
--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Beräkning-*Fast och tillfälligt anställda:*

(2,5 anställda för 2006 x108 000 euro) + (3,5 anställda för 2007–2013 x 7 år x 108 000 euro)
= 2 916 000 euro

Denna beräkning grundar sig på antagandet att genomförandeorganet för utbildning, audiovisuella medier och kultur kommer att medverka vid genomförandet av programmet. Om detta inte är fallet kommer ytterligare 2 personer från kommissionen att behövas.

Beräkning-*Personal som finansieras via artikel XX 01 02*

Inga uppgifter

8.2.6. Övriga administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet

Miljoner euro (avrundat till tre decimaler)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011-2013	TOTALT
XX 01 02 11 01 – Tjänsteresor	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,030	0,080
XX 01 02 11 02 – Möten och konferenser							
XX 01 02 11 03 – Kommittéer ¹⁴ Gemensam kommitté för EU och USA som inrättas genom det här avtalet		0,018		0,018		0,035	0,070
XX 01 02 11 04 – Studier och samråd							
XX 01 02 11 05-Informationssystem							
2 Totalt – Övriga administrativa utgifter (XX 01 02 11)							
3 Andra administrativa utgifter (ange utgiften och budgetposten)							
Totalt – Övriga administrativa utgifter än personalkostnader med tillhörande utgifter (som INTE ingår i referensbeloppet)	0,010	0,028	0,010	0,028	0,010	0,065	0,150

Beräkning-*Övriga administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet*

Tjänsteresor: 2 x 3 000 (till USA) + 6 x 700 (till medlemsstaterna) = 10 200 euro

Möten med medlemsstaterna i gemensamma kommittén vartannat år: 25 x 700 x 4 = 70 000 euro

¹⁴ Ange vilken typ av kommitté som avses samt vilken grupp den tillhör.